

En cas d'inondation – que faire?

Main (centre-ville) et Luderbach/ Königsbach

Madame, Monsieur, chers administrés,

À la suite du changement climatique, nous ne devons pas seulement compter sur des étés chauds mais nous devons aussi nous attendre à de forts orages avec des averses intenses. Quand il tombe sur une région autant de pluie en une heure que normalement dans tout un mois, des cours d'eau qui passent sinon inaperçus comme la Luderbach, également appelée Königsbach, peuvent devenir des courants dangereux.

Le Main est une rivière régularisée dont le niveau est surveillé en permanence jusqu'à son cours supérieur. Cependant, il peut lui aussi déborder à tout moment.

De telles crues ont toujours été et restent inévitables. On ne pourra jamais garantir une protection complète contre les dégâts et les risques qui en découlent et même le meilleur équipement et la plus grande expérience des secouristes ne pourront jamais pas entrer en action partout en même temps. Mais il est possible de prendre des dispositions pour contrôler en majeure partie les conséquences de ces crues.

Les expériences faites pendant les inondations de ces dernières années ont montré qu'il est important que les habitants et habitantes des zones concernées se protègent eux-mêmes le plus tôt possible contre les risques d'inondations.

Dans ce dépliant, la municipalité de Francfort sur le Main vous informe sur comment vous préparer et bien vous comporter en cas d'inondation. Vous ne protégez pas ainsi uniquement vos biens mais agissez aussi pour votre propre sécurité. Merci de conserver ce dépliant avec soin après l'avoir lu afin de minimiser au maximum les dégâts et les accidents en cas d'inondation.

Manuela Rottmann
Chef du département Environnement, Santé et Personnel

P.S: Si vous avez des suggestions et des indications à nous faire, nous nous réjouissons de votre collaboration.

(anglais, français, italien, grec, portugais, croate, russe, serbe, espagnol, turc) English, français, italiano, ελληνικά, portuguais, hrvatski, pyccky, srpski, español, türkçe.
www.umweltamt.stadt-frankfurt.de, courriel : umwelttelefon@stadt-frankfurt.de, téléphone 069 / 21 23 91 00

Suis-je concerné (e) ?

Selon les statistiques, la zone du Main et de la Luderbach/ Königsbach représentée au verso est touchée par des crues une fois tous les cent ans. Mais il n'est pas exclu que d'autres zones limitrophes soient aussi inondées. Grâce aux postes de mesure du niveau d'eau, il est possible de prévoir les menaces de crues du Main à Francfort jusqu'à 48 heures à l'avance. Le moment et l'ampleur sont donc prévisibles à temps et permettent de prendre des mesures de précaution fiables.

Ces informations sont disponibles pour le Main concernant les quartiers ouest (avec l'embouchure de la Nidda), les quartiers est, le centre-ville (avec le Luderbach et le Königsbach) ainsi que les ruisseaux du Taunus Erlenbach/ Eschbach/ Nidda est, et Urselbach /Nidda centre ainsi que Westerbach / Sulzbach / Liederbach / Nidda embouchure. Tous ces textes sont aussi disponibles traduits dans les langues les plus parlées à Francfort sur le Main.

-  **Umweltamt -Untere Wasserbehörde (office de protection de l'environnement - administration des eaux inférieure), téléphone 069 / 21 23 91 -66 et -78**
Vous trouverez toutes les zones d'inondations sur le site Web www.umweltamt.stadt-frankfurt.de.

Ce que vous pouvez déjà faire !

Assurances

Vérifiez votre couverture d'assurance. Il existe des polices d'assurance spéciales contre les risques naturels (Elementarschadenversicherung) qui couvrent les inondations en complément aux assurances mobilières (Hausratversicherung) et immobilières (Wohngebäudeversicherung).

-  **Consultez votre assureur. Vous obtiendrez aussi des informations générales auprès de l'association générale des assureurs allemands (Gesamtverband der Deutschen Versicherungswirtschaft e.V. www.gdv.de) et de l'association des assurés (Bund der Versicherten e.V. www.bdv.info).**

Bâtiments

D'une manière générale, les propriétaires ainsi que par les locataires doivent aménager les caves à long terme de manière à minimiser les dégâts possibles. Dans les zones concernées par le problème des crues, il est recommandé d'utiliser un ameublement robuste ou pouvant être rapidement mis à l'abri en cas d'inondation. Les appareils et les machines (appareil de chauffage, machine à laver, congélateur, etc.) peuvent ici être placés sur des socles suffisamment hauts.

Veillez à ne pas conserver de substances polluantes comme les huiles usagées, les produits chimiques, les peintures, les laques, les produits de lavage et de nettoyage dans les endroits risquant d'être inondés.

Les propriétaires doivent nettoyer leurs gouttières et leurs systèmes de drainage régulièrement pour que les pluies s'écoulent vite. Colmatez toutes les conduites de tuyaux, de câbles, etc. sur les murs extérieurs. Vérifiez que les portes et les fenêtres basses sont bien étanches à l'eau sous pression. Dans les pièces menacées placez par exemple des sacs de sable pour colmater.

-  **Schreiner-Innung (corporation des menuisiers), Tél. : 069 / 67 32 23**
Innung des Bauhandwerks (corporation des ouvriers du bâtiment), Tél. : 069 / 95 80 90
Glaser-Innung (corporation des vitriers), Tél. : 069 / 97 07 07 0
Vous pouvez acheter des sacs de sable dans les magasins de bricolage et auprès de revendeurs spécialisés.

Le Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung a publié un abécédaire sur les mesures de protection et de prévention des inondations pour les bâtiments www.bmvbs.de.

Il est recommandé aux propriétaires immobiliers d'équiper leurs installations de drainage de dispositifs contre les retenues d'eau. En cas de fortes précipitations et d'inondations, les canalisations du tout-à-l'égout peuvent se boucher jusqu'à la surface du sol. Pour que les eaux usées ne soient pas refoulées dans le bâtiment, il faut protéger les bouches de sortie par exemple des douches, des WC, des lavabos ou des machines à laver situés au-dessous du niveau du trop-plein avec des clapets anti-retour ou des systèmes de levage.

-  **Innung Sanitär Heizung Klima (corporation sanitaires, chauffages, climatisations), Tél. : 069 / 77 07 58 0**
Stadtentwässerung Frankfurt (drainage municipal de la ville de Francfort), Tél. : 069 / 21 23 46 66

-  Les architectes et les ingénieurs B.T.P. peuvent vous conseiller sur les mesures pouvant être prises pour protéger votre bâtiment contre les inondations et vous indiquer à partir de quel niveau d'eau celui-ci est menacé.
Architektenkammer Hessen (chambre des architectes de Hesse), Tél. :

0611 / 17 38 -0

www.architektenkammer-hessen.de

Les réservoirs de fuel doivent être ancrés de manière à ne pas flotter ni bouger en cas d'inondation. Il faut s'assurer que tout risque de dégâts causés par les eaux ou les débris flottants est exclu.



Umweltamt -Untere Wasserbehörde (office de protection de l'environnement - administration des eaux inférieure), téléphone 069 / 21 23 91 -66 et -78

Innung Sanitär Heizung Klima (corporation sanitaires, chauffages, climatisations), Tél. : 069 / 77 07 58 0

www.hochwassertank.info

Équipement de secours

En cas d'inondation, il faut s'attendre à ce que l'électricité, l'eau et les sources d'énergie soient provisoirement interrompues. D'une manière générale, vous devez toujours avec l'équipement suivant à portée de main :

- un poste de radio avec des piles
- une lampe de poche avec des piles, des bougies
- un appareil de chauffage sans électricité
- une armoire à pharmacie, vos médicaments et vos articles de toilette personnels
- des bottes en caoutchouc, des imperméables, des gants en caoutchouc ou des gants de travail
- vos papiers personnels importants (dans une pochette étanche)
- des réserves d'eau et d'aliments stockables



Bundesamt für Bevölkerungsschutz und Katastrophenhilfe (office fédérale pour la protection de la population et l'assistance en cas de catastrophes) www.bbk.bund.de

Deutsches Notfallvorsorge- Informationssystem (système d'information d'approvisionnement d'urgence allemand) www.denis.bund.de

En cas d'inondation

Informations actuelles

La municipalité de Francfort sur le Main informe la population sur les risques actuels dès le début d'une crue. Vous obtiendrez ici des renseignements sur votre quartier :



Site Web : www.frankfurt.de

Ligne écologique 069 / 21 23 91 00

Umweltamt -Untere Wasserbehörde (office de protection de l'environnement - administration des eaux inférieure), téléphone 069 / 21 23 91 -66 et -78

Conseil de la municipalité, ligne du Römer (mairie de Francfort) 069 / 21 24 00 00

Conseil de la municipalité de la direction des pompiers 069 / 21 27 00 01

En cas d'inondations importantes, vous serez informés par les médias.

Télétexte : "Hessentext" page 183 (chaîne HR)



Radio par antenne

HR1 94,4 MHz

HR3 89,3 MHz

HR4 102,5 MHz

FFH 105,9 MHz

Radio par câble

HR1 87,6 MHz

HR3 88,55 MHz

HR4 89,0 MHz

FFH 90,75 MHz

Niveaux d'eau

Le relevé de l'Osthafen vous renseignera sur le niveau du Main. Le niveau d'eau moyen du Main est de 152 cm. L'alarme est donnée à partir de 340 cm.



Pegel Osthafen (niveau au Osthafen), tél : 069 / 19 42 9 (24 h sur 24)

Le land de Hesse a aménagé une centrale de prévision des inondations et des crues. Les crues sont calculées et publiées au moins une fois par jour sur le site Web de l'office régional de Hesse pour l'environnement et la géologie (www.hlug.de) (<http://hochwasservorhersage.hlug.de>). En cas d'inondations, ces informations sont mises à jour au besoin toutes les heures.

On peut également y consulter les données de niveau d'eau du Main en ligne (www.hlug.de).

Les sites Web suivants vous proposent de plus amples informations :

www.hnd.bayern.de, www.bafg.de ainsi que www.elwis.de

On ne peut pas consulter les niveaux d'eau du Luderbach.

Cas d'urgence

En cas d'appel, fournissez immédiatement les renseignements suivants :

Où se trouve le cas d'urgence ?

Que s'est-il passé ?

Combien y a-t-il de blessés / de malades ?

De quel genre de blessures / de maladies s'agit-il ?

Attendez qu'on vous réponde, ne raccrochez pas tout de suite !

 **Pompiers, tél. : 112**
SAMU tél. : 112
Police tél. : 110
Service d'urgence médicale de Francfort, tél. : 069 / 19 29 2
Service d'urgence pédiatrique de Francfort, tél. : 069 / 63 01 71 70

Services ambulatoires d'urgence :

- **Ärztehaus Galluswarte, Mainzer Landstraße 265**
- **Bürgerhospital, Nibelungenallee 37**

Services ambulatoires pédiatriques d'urgence :

- **Uni-Klinik Frankfurt bâtiment 32 entrée C, Theodor-Stern-Kai 7**
- **Kinderklinik Frankfurt-Höchst, Gotenstraße 6-8**

Attention : Quand l'eau a déjà envahi la cave et qu'il y a en sous-sol des prises de courant ou des câbles dotés de fiches multiples sous tension, il est extrêmement dangereux de marcher dans l'eau – même avec des bottes. Ne pénétrez en aucun cas dans la cave et coupez le courant dans les pièces inondées.

 **Mainova AG n° d'urgence pour l'électricité, le gaz, le chauffage et l'eau, tél. : 069/21 38 81 10**
Service d'urgence de l'Elektroinnung Frankfurt (corporation des électriciens), tél. : 069 / 70 77 05 6

Si des substances susceptibles de contaminer les eaux s'écoulent, prévenez immédiatement les pompiers, l'Untere Wasserbehörde (administration des eaux inférieure) ou la police.

 **Pompiers tél. : 112**
Umweltamt -Untere Wasserbehörde (office de protection de l'environnement - administration des eaux inférieure) tél. : 069 / 21 23 91 - 66 et -78
Police, tél. : 110

Trafic

Déplacez votre voiture ou tout autre véhicule à temps et éloignez-la des garages et des parkings susceptibles d'être inondés. L'Ordnungsamt (office de l'ordre public) et le Straßenverkehrsbehörde (service de la circulation routière) informeront les riverains et fermeront les rues et les parkings en cas de risque.

 **Ordnungsamt Task-Force-Sicherheit (office de l'ordre public force opérationnelle de sûreté), tél. : 069 / 21 24 40 44**
traffiQ Perturbations du trafic des transports en commun, tél. : 01801 / 06 99 60

Mesures à prendre après une inondation

Sinistres

Documentez / photographiez le niveau d'eau atteint et les dégâts causés. Ne jetez les objets endommagés qu'avec l'accord de votre assurance. Ne faites réparer les dégâts sur les bâtiments qu'avec l'accord de votre assurance et seulement par des entreprises spécialisées.



Consultez votre assureur à ce sujet.

Déblaiement

Pour déblayer, portez des vêtements de protection adaptés comme des gants imperméables et des bottes en caoutchouc.

Faites contrôler que les réservoirs de fuel n'ont pas été endommagés.



La Innung Sanitär Heizung Klima (corporation des plombiers) vous fournira les coordonnées d'entreprises spécialisées dans les installations sanitaires, tél. :069 / 77 07 58 0.

Procurez-vous une pompe submersible dotée d'un interrupteur flottant et d'un tuyau suffisamment long. La pompe devra être adaptée à l'eau sale et au fonctionnement continu. Ne pompez l'eau restée dans les pièces seulement quand l'eau de crue s'est retirée ou que le niveau des eaux souterraines a suffisamment baissé. Si dans votre bâtiment l'eau est souillée au fuel, avertissez immédiatement les pompiers. Faites attention quand vous pompez l'eau dans les endroits souterrains ! Si le niveau d'eau tout autour est encore haut, les sols et le bâtiment peuvent être endommagés et même détruits par la force portante. Si l'électricité, le gaz, l'eau ou le chauffage sont coupés, ne les remettez pas en service vous-même !



***Innung für elektro- und informationstechnische Handwerke (corporation des professions artisanales de technique électronique et d'information),
tél. : 069 / 70 75 15 1***

Retrait des sacs de sable

Les sacs de sable salis qui ont été particulièrement pollués par du fuel ou des produits chimiques doivent être enlevés en bonne et due forme. Ils peuvent être éliminés par une déchetterie spéciale ou être régénérés / nettoyés et réutilisés. Il faudra en charger une entreprise de prestation de services spécialisée adaptée.



Vous trouverez la liste de ces entreprises dans les pages jaunes de l'annuaire à la rubrique: "Entsorgungsunternehmen".

Les sacs de sable mouillés non souillés peuvent être apportés contre paiement par ex. à

Abfallumladeanlage (AUA dépotoir) de Francfort- Fechenheim, Uhlfelderstraße 10, tél. : 069 / 21 24 66 85

Zone d'inondation du Main (centre-ville) et de la Luderbach / Königsbach

Selon les statistiques, ces zones d'inondation sont inondées par des crues une fois tous les cent ans. Elles sont représentées sur la base des données de l'Hessisches Landesamt für Umwelt und Geologie (office régional de Hesse pour l'environnement et la géologie) de Wiesbaden et avec son autorisation . Cette représentation ne saurait remplacer les plans officiels ni n'en a l'intention. Des cartes valables font partie du règlement correspondant sur la détermination de la zone d'inondation du Main (règlement subordonné à la loi du 16.12.2002/ Staatsanzeiger (journal officiel) du Land de la Hesse 10/2003 p. 985) ainsi que de celle de la Luderbach (règlement subordonné à la loi du 10.01.2006 / Staatsanzeiger (journal officiel) du Land de la Hesse 8/2006 p.461). et peuvent être consultées pendant les heures de service entre autres à l'Untere Wasserbehörde (administration des eaux inférieure) Galvanistr. 28 .

Tous nos remerciements à l'Institut für Stadtgeschichte (Institut d'histoire urbaine) de Francfort sur le Main pour la photo des crues de cette page. Le plan de la ville (base des cartes) provient du Stadtvermessungsamt (office topographique) de Francfort sur le Main.

Éditeur

Ville de Francfort sur le Main
La municipalité – l'office de protection de l'environnement
Untere Wasserbehörde (l'administration des eaux inférieure)
Galvanistr. 28
60486 Frankfurt am Main

Tél. : 069 / 21 23 91 66 et 069 / 21 23 91 78
courriel : umweltueberwachung@stadt-frankfurt.de
Site Web : www.umweltamt.stadt-frankfurt.de

Dernière mise à jour : décembre 2011

Carte postale

En cas d'inondation – que faire?

Nom, prénom _____
Rue _____
Code postal, ville _____
N° de tél. : _____
Adresse électronique _____

Merci de m'envoyer d'autres informations sur les risques de crues et les mesures à prendre :

- pour le Main (quartiers ouest) et la Nidda (embouchure) quantité ____
- pour le Main (centre-ville) et Luderbach/Königsbach quantité ____
- pour le Main (quartiers est) quantité ____
- pour l'Erlenbach, l'Eschbach et la Nidda (est) quantité ____

- pour l'Urselbach et la Nidda (centre) quantité ___
 pour la Westerbach, la Sulzbach, la Liederbach et la Nidda (embouchure) quantité ___

Veillez m'envoyer la traduction de ce dépliant dans la langue suivante :

- anglais quantité ___
 français quantité ___
 grec quantité ___
 italien quantité ___
 portugais quantité ___
 croate quantité ___
 russe quantité ___
 espagnol quantité ___
 serbe quantité ___
 turc quantité ___

(Attention : ces traductions vous seront envoyées sans les cartes ici.
Veillez donc de conserver ce dépliant)

Carte de réponse

Ville de Francfort sur le Main
Umweltamt (office de protection de l'environnement)
Untere Wasserbehörde (l'administration des eaux inférieure)
60275 Frankfurt am Main

Merci d'affranchir cette carte au tarif en vigueur

- Je désire faire la/ les remarque(s) suivante(s)
Je désire communiquer mon expérience avec les inondations à Francfort
Je désire suggérer les améliorations suivantes